

С. А. Зуева
Москва, Россия

**ЦЕНТР И ПЕРИФЕРИЯ ПОЛИТИЧЕСКОГО СЛОВАРЯ ГАЗЕТЫ
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКИХ ГАЗЕТ «ТАЙМС» И «ГАРДИАН»)**

АННОТАЦИЯ. Цель исследования, в рамках которого подготовлена настоящая публикация, — описать организацию политического словаря в газете. Актуальность исследования обусловлена тематической спецификой печатных СМИ: газеты остаются важнейшей средой, где циркулируют политические тексты — не только отражения политических событий, но часто и инструменты политики. Исследовательский подход определяется исходным корпусом текстов и преимущественно опирается на количественные процедуры. Эмпирической основой исследования послужили подборки газеты «Таймс» за 1995 г. и «Гардиан» (2000, 2005, 2010, 2013, 2015 гг.). Для каждого из годовых комплектов был составлен частотный словарь и сформирован политический подкорпус, состоящий из рубрик, непосредственно относящихся к политике, учитывались и функциональные пометы при именах авторов. Выводится формула определения ключевых слов газетного дискурса определенного периода. Наиболее устойчивые единицы из политического словаря газеты (частотные во всех годовых подборках) относятся к ядру политического словаря газеты. Семантически и грамматически от группы ключевых слов, которые составляют ядро политического словаря, не отличаются слова, встретившиеся в четырех и пяти подкорпусах, которые включаются в центр политического лексикона. Остальная часть подмножества ключевых слов относится к периферии политического языка. Приводится тематическая группировка ключевых слов политического языка газеты (связанные с правительством, идеологические абстракции, касающиеся выборов и процедуры голосования, относящиеся к социальной политике, элементы словаря экономической политики).

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: политический дискурс; политический текст; дискурс СМИ; политическая лексика; корпус текстов; ключевое слово; периферия политического словаря.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Зуева Светлана Александровна, соискатель ученой степени кандидата филологических наук, Институт лингвистики, Российский государственный гуманитарный университет; 125993, ГСП-3, Москва, Миусская площадь, д. 6; e-mail: gzueva@gmail.com.

Во всех сферах деятельности циркулируют тексты различных типов, поэтому во многих случаях тот или иной тематический словарь ассоциируется с тем или иным типом текстов. В медицинской практике, например, появляются такие специфические документы, как истории болезни. В прецедентном праве наряду с основополагающими текстами законов важную роль играют конкретные решения судов. В технике важными документами становятся технические проекты, а с другой стороны — тексты патентов.

Газеты давно стали и до сих пор остаются важнейшей средой, где циркулируют политические тексты — не только отражения политических событий, но часто и инструменты политики. Большая протяженность таких текстов — важное преимущество газеты по сравнению с радио и телевидением, не говоря уже о новостных лентах. Можно полагать, что в разных типах текстов и сама политическая лексика будет организована по-разному. Картина, открывающаяся в серьезной газете, будет отличаться от того, что мы обнаружим в таблоиде или на телевидении. По-иному будет устроена политическая лексика в историческом сочинении.

Описать организацию политического словаря в газете — цель исследования, открывающегося настоящей публикацией. Наш подход будет определяться исходным корпусом текстов (*corpus-driven research*) и преимущественно опираться на количественные процедуры.

В качестве эмпирической основы для исследования была использована подборка

газеты «Таймс» (CD-ROM «The Times Interactive» с комплектом выпусков «Таймс» за 1995 г., выпущен «News Multimedia Ltd.») за 1995 г. (35 млн словоупотреблений) и подборки газеты «Гардиан» (для получения комплекта газет «Гардиан» за 2013 г. в формате *txt* был использован сайт *theguardian.co.uk.*) за 2000 г. (23 млн словоупотреблений), 2005 г. (40 млн словоупотреблений), 2010 г. (50 млн словоупотреблений), 2013 г. (59 млн словоупотреблений) и 2015 г. (66 млн словоупотреблений). Для каждого из годовых комплектов был составлен частотный словарь («Таймс» — 462 000 разных слов, «Гардиан-2000» — 250 000 разных слов, «Гардиан-2005» — 328 000 разных слов, «Гардиан-2010» — 357 000 разных слов, «Гардиан-2013» — 420 000 разных слов, «Гардиан-2015» — 404 000 разных слов).

В рамках дальнейшей работы для каждого года был сформирован политический подкорпус, состоящий из рубрик, непосредственно относящихся к политике (*Politics and Government, In Parliament, Political Sketch* и т. п.), учитывались и функциональные пометы при именах авторов (*Political Editor, Political Reporter, Diplomatic Editor, Diplomatic Correspondent, Defence Correspondent, Whitehall Correspondent* и т. п.). Объем политического подкорпуса газеты «Таймс» составил 3 млн словоупотреблений (8,4 % годового комплекта), в политических подкорпусах газеты «Гардиан» за 2000, 2005, 2010, 2013 и 2015 гг. содержится от 2,2 до 4,8 млн словоупотреблений (4—12 % от годового комплекта).

Существуют различные методы определения специфичной лексики для подкорпуса текстов, который входит в больший корпус текстов. Все эти способы опираются на расхождения двух величин в подкорпусе: f — наблюдаемой частоты и m — математического ожидания частоты при осуществлении нулевой гипотезы (как правило, предположения о том, что вероятности в подкорпусе не отличаются от вероятностей в большом корпусе). Мы будем пользоваться следующей формулой определения ключевых слов (специфической лексики) подкорпуса [Shaikovich 2001]¹:

$$S = \frac{f-m-1}{\sqrt{m}} \quad (1)$$

Слова со значениями $S \geq 3$ следует считать неслучайными и полезными для будущего анализа корпуса или подкорпуса текстов. Вместе с увеличением данного коэффициента убеждение в специфичности данного типа лексики для определенного подкорпуса текстов только укрепляется.

Рассмотрим пример на основе политического корпуса газеты «Таймс». Газета «Таймс» за 1995 г. содержит около 35 млн словоупорблений, а политический корпус газеты «Таймс» — приблизительно 3 млн словоупотреблений, что составляет 8,4 % от всего комплекта ($p = 0,084$). Слово TORY употребляется (наблюдаемая частота) во всем комплекте газеты «Таймс» 7929 раз: $F(\text{TORY}) = 7929$. Определим математическое ожидание по формуле (2):

$$m = F * p \quad (2)$$

В нашем случае $m = 7929 \times 0,084 = 668$. Иными словами, мы ожидаем, что слово TORY встретится 668 раз в политическом подкорпусе. Реальная частота (f) слова TORY в политическом корпусе — 5267. Применяя формулу (1), мы получаем:

$$S = \frac{(5267 - 668,8667 - 1)}{\sqrt{668,8667}} \approx 177$$

¹ Это модификация способа, основанная на распределении Пуассона. Минус 1 в числителе исключает слово, которое один раз появилось в тексте и потому не может считаться ключевым.

Слово TORY демонстрирует необычайно высокое значение коэффициента S , что позволяет с уверенностью говорить о важности данного слова для политического подкорпуса.

Рассмотрим менее очевидный пример. Для слова TABLED $F = 172$, $f = 58$, таким образом, его математическое ожидание, вычисляемое по формуле (2), составит:

$$m = F * p = 172 * 0,084 \approx 14$$

Применяя формулу (1), получаем:

$$S = \frac{(58 - 14 - 1)}{\sqrt{14}} \approx 11$$

И действительно, данное слово в значении «предлагать, выносить на обсуждение» [Шайкевич 1990] является типичным для словаря политической лексики. Например:

1. Several Tories **tabled** Commons motions calling on Tony Blair, the Labour leader, to conduct public inquiries into alleged malpractice in his party's town halls.

2. On a single currency, Mr Redwood rejected Mr Major's policy of deferring a decision until a firm proposal was **tabled**.

3. The news emerged yesterday as John Bruton, the Irish Prime Minister, **tabled** fresh proposals for breaking the deadlock over IRA weapons.

В дальнейшем значение величины S будет являться для нас основанием считать слово ключевым для подкорпуса текстов, входящих в больший корпус текстов. Список ключевых слов политического подкорпуса «Таймс» приближается к 8 тысячам разных слов, для «Гардиан» 2000, 2005, 2013 и 2015 гг. длина соответствующего списка составляет от 4,1 до 6,6 тысяч слов (меньшие значения S в «Гардиан» объясняются тем, что в этой газете доля политических текстов выше, чем в «Таймс», а значит, выше значения m , что ведет к уменьшению S . Это же объясняет и меньший объем списка ключевых слов в «Гардиан»).

В таблице представлены ключевые слова, которые входят в верхушку списка (верхушка списка, упорядоченная по убыванию величины S , включает в себя первые 50 ключевых слов каждого подкорпуса текстов) всех подкорпусов текстов с их значениями S .

Таблица

Слово	«Таймс»	«Гардиан» 2000	«Гардиан» 2005	«Гардиан» 2010	«Гардиан» 2013	«Гардиан» 2015
Blair	S=161	S=136	S=206	S=124	S=93	S=127
cabinet	S=106	S=81	S=82	S=136	S=98	S=117
commons	S=91	S=88	S=87	S=90	S=83	S=128
conservative	S=83	S=81	S=113	S=129	S=115	S=167
election	S=128	S=116	S=154	S=201	S=140	S=250
government	S=141	S=93	S=107	S=125	S=81	S=130
Labor	S=207	S=214	S=234	S=320	S=262	S=513
leader	S=111	S=83	S=108	S=149	S=105	S=232
minister	S=139	S=99	S=122	S=139	S=143	S=147
MPs	S=145	S=106	S=132	S=158	S=130	S=173
party	S=186	S=156	S=191	S=255	S=252	S=412
political	S=113	S=92	S=116	S=114	S=122	S=127
prime	S=111	S=93	S=115	S=133	S=143	S=137

Окончание таблицы

Слово	«Таймс»	«Гардиан» 2000	«Гардиан» 2005	«Гардиан» 2010	«Гардиан» 2013	«Гардиан» 2015
secretary	S=77	S=60	S=90	S=124	S=110	S=127
Tories	S=134	S=118	S=146	S=185	S=170	S=222
Tory	S=177	S=128	S=164	S=189	S=184	S=207
vote	S=96	S=75	S=122	S=108	S=106	S=190

Ясно, что для построения политического словаря газеты, наряду с отдельными ключевыми словами, в политический словарь должны быть включены и словосочетания. Среди ключевых слов мы встречаем *prime*, *tony*, *house* и пр. С определенной долей уверенности можно полагать, что *prime* является частью коллокации *Prime Minister*, *house* относится к *White House*, *State House*, *Chatham House*, а *Tony* — частью антропонима *Tony Blair*. Очевидно, что все подобные бинарные сочетания являются семантически целостными единицами. Применяя формулу (1), можно определить степень устойчивости бинарных сочетаний в политическом корпусе. Рассчитаем значение *S* для выражения PRIME MINISTER из политического корпуса «Гардиан». Политический корпус газеты «Гардиан» за 2010 г. составляет 3 046 189 словоупотреблений. Частота выражения (*f*) PRIME MINISTER в политическом корпусе — 3221, частота слова PRIME (*f*₁) — 3387, и частота слова MINISTER (*f*₂) — 7093. Рассчитаем вероятность (*p*₁) появления слова PRIME в политическом корпусе:

$$p_1 = 3387 \div 3046189 \approx 0,001111$$

Рассчитаем математическое ожидание появления выражения PRIME MINISTER в политическом словаре газеты:

$$m = F_2 * p_1 = 7093 * 0,001111 \approx 7,88$$

Применяя формулу (1), мы получаем:

$$S = \frac{(3221 - 7,88 - 1)}{\sqrt{7,88}} \approx 1144$$

Вероятности отдельных слов малы, математические ожидания сочетаний слов ничтожно малы, поэтому значения *S* сильно увеличиваются. Для удобства анализа бинарных сочетаний мы логарифмируем получившиеся значения *S*:

$$\ln(S) = 7,04$$

Таблица содержит слова, которые ожидаемо являются единицами политического словаря газеты, но среди ключевых слов встречаются нетипичные, на первый взгляд, для политики слова, например: *bedroom*, *windfall*, *downing*, то, используя описанный выше метод, мы можем легко определить, частью каких выражений являются подобные слова: *bedroom tax*, *windfall tax* и *Downing Street*. *Bedroom tax*, или «налог на спальню», был введен 1 апреля 2013 г. с целью обеспечить более эффективное использование социального жилья, после того, как был проведен расчет минимального необходимого

количества спальных комнат в зависимости от числа членов семьи, пола и возраста детей. *Windfall tax* (налог на сверхприбыль, буквально налог на «доходы, принесенные ветром») — дополнительный налог на прибыль, взимаемый в случае увеличения прибыли в результате непредвиденного благоприятного стечения обстоятельств.

В ключевые бинарные коллокации включены, например, географические названия (*Buenos Aires*, *Hong Kong*, *Los Angeles*, *Northern Ireland*), коллокации (*White House*, *army officer*, *Interior Ministry*, *middle class*, *shuttle diplomacy*, *Foreign Office*, *civil servant*, *Defence Secretary*, *Defence Minister*), антропонимы (*Helmut Kohl*, *Nicholas Watt*).

Среди ключевых бинарных коллокаций также встречаются такие сочетания: *house of*, *deputy prime*, *senior political*, *ministry of*, *shadow foreign*. Можно предположить, частью каких значений являются эти бинарные сочетания, но лучше обратиться к частотному словарю тернарных сочетаний, чтобы дополнить выражения наиболее используемыми недостающими продолжениями. Для этой цели были составлены частотные словари тернарных сочетаний политических корпусов исследуемых газет. Полученные трехсловные фразы также являются устойчивыми сочетаниями и должны рассматриваться как целостные единицы: *House of Representatives*, *House of Parliament*, *House of Lords*, *House of Commons*, *Mayor of London*, *Secretary of State*, *Bank of England*, *Department of Trade*, *Ministry of Defence*, *Ministry of Justice*, *Chief of Staff*, *Winter of Discontent* («Зима недовольства» — зима 1978—1979 гг., когда происходили множественные забастовки профсоюзов государственного сектора в ответ на политику Лейбористской партии, которая ограничила рост заработных плат (установила предел роста), чтобы контролировать инфляцию. Всеобщее недовольство заставило правительство провести всеобщие выборы, на которых победила Консервативная партия во главе с М. Тэтчер).

Не вызывает сомнений, что частоты слов подвержены изменениям, что, в свою очередь, влияет на то, какие слова становятся ключевыми. Разнообразные экстралингвистические факторы: политические, экономические, социальные преобразования страны и мира — находят свое отражение в языке и

вливают на стабильность политического словаря газеты. Само появление ключевых слов может сигнализировать об изменениях на политической арене: например, в «Таймс» события, связанные с Тони Блэром, лидером Лейбористской партии Великобритании в 1995 г., с его партией, а также с правящей партией тори, являются важной темой, можно отметить также, что острыми являются темы, описывающие ситуацию в России (ключевые слова: *Russia, Yeltsin*). В то же время в 2013 г. лидируют ключевые слова, связанные с премьер-министром Великобритании и его консервативной партией (*Conservative, Tory, Cameron*). Очевидно, что некоторые ключевые слова двух газет совпадут и будут иметь разные значения S, в зависимости от степени актуальности той или иной тематики. Таким образом, политический словарь представляет собой размытое множество, в котором, согласно нашей гипотезе, мы сможем провести примерную границу между сравнительно компактным центром и обширной периферией, зачастую ведущей к другим тематическим сферам. В связи с этим наша основная задача — попытаться сформировать устойчивый центр политического словаря газеты относительно определенного периода времени. Для того чтобы определить, относится ли слово к центру или периферии, найдем пересечение множеств ключевых слов всех газет. Так, если слово стабильно является ключевым для каждого из исследуемых годов, будем считать, что его появление не является результатом случайного новостного всплеска. Данное пересечение станет прообразом центра политического словаря газеты.

Логическое пересечение шести списков насчитывает порядка 700 слов (867 словоформ), например: *address, abandon, backbench, crossbench, commitment, condemn, delegate, deputy, frontbench, independence, interview, keynote, meeting, member, minority, outcome, poll, pollster, press, principle, priority, proposal, propose, radical, referendum, resign*.

Все полученные ключевые слова могут быть сведены в тематические группы, что позволяет лучше раскрыть тематические и стилистические особенности центра политического словаря газеты.

Большинство ключевых слов связано с правительством: *government, Whitehall, minister, chancellor, statesman, council, councillor*; парламентом: *Westminster, backbench, frontbench, crossbench, Commons, Lords, cabinet, lobby, backbencher, frontbencher, parliament, parliamentarian, parliamentary, MP, benches, chamber*; парламентскими процедурами: *amend, amendment, all-party, cross-party, ta-*

bled (выносить на обсуждение), *Hansard* (официальный отчет о заседаниях британского парламента); партийным аппаратом: *grassroots* (рядовые члены партии, организации), *party, Tory, Labour, liberal, lib, lib-lab, dem*. Ряд ключевых слов описывает важную функцию парламента — формирование бюджета: *fiscal, budget, tax, taxation, taxpayer, cut*.

Важнейшей частью политического словаря газеты являются идеологические абстракции: *socialism, Toryism, liberalism, conservatism, Thatcherism, radicalism*, а также базовые политические понятия: *constitutional, democracy, national, mandate, populist, democrat, democratic, populism, conservative*.

Особое значение имеет тема выборов, процедуры голосования: *elect, electioneering, elections, electoral, electorate, poll, pollster, referendum, vote, voter, unelectable, unelected, pre-election, ballot, abstain, abstaining, canvassing, constituency, constituent, campaign, candidate, election, by-election, first-past-the-post* (отдающий победу кандидату, набравшему простое большинство голосов), *turnout*.

Выделяется тема социальной политики: *immigration, families, house, housing, job, unemployed, employment, health, education, housing, benefit, families, NHS (National Health Service), welfare, earner*.

Политический словарь газеты не может обойтись без некоторых элементов словаря экономической политики: *economic, economically, economy, billion, trade*.

Функция передачи, распространения информации является основной для языка газеты и важной для языка политики. Различные заметки, репортажи, отчеты, интервью выводят глаголы говорения в ранг ключевых для политического словаря газеты. К ключевым словам относятся глаголы говорения: *ask, answer, declare, announce, say, talk, speak, reply, respond, question, tell*. Такие слова являются элементом техники политического дискурса и помогают понять специфику языка газеты. Следующие примеры проиллюстрируют данное положение:

1. *As a result, he **says** he will not renew the UN mandate, which expires at the end of the month.*

2. *"We will have a real people-power revolution!" Mr Letwin **declared**.*

3. *Clegg used his speech to **respond** to critics of plans to make it harder for MPs to force out the government if it were defeated on a vote of confidence.*

К вышеперечисленным глаголам примыкают другие глаголы для выражения согласия и несогласия, передачи утверждения, возражения, которые используются для описания аргументации, спора, диспута и пр.:

admit, agree, argue, debate, promise, discuss, suggest, assert, insist. В целом в словаре газеты находит отражение противоборствующая природа политического дискурса, т. е. наличие конфликта интересов, состязания, соперников, победителей, побежденных и, что очень важно именно для политики, поиск компромисса, возможность уступки, прослеживается тема поддержки и критики: *accept, accuse, accusation, criticise, criticisms, support, supporter, oppose, opposition, fail, compromise, concessions, alliance, coalition.*

Несмотря на то что герои на политической сцене периодически сменяют друг друга, вопреки ожиданиям, при пересечении множеств ключевых слов мы все-таки встречаем большое количество совпавших имен собственных. Некоторые имена попадают в данную группу как знаковые для истории: *Thatcher* (и производные *Thatcherism, Thatcherite*), *Churchill, Reagan*, — другие являются именами опытных политических деятелей, которые годами не покидают новостные ленты: *Tony Blair* (Тони Блэр — бывший лидер Лейбористской партии Великобритании, 73-й премьер-министр Великобритании (с 1997 по 2007 г.)), *Gordon Brown* (Гордон Браун — британский политик, лейборист, 74-й премьер-министр Великобритании, с 2007 по 2010 г.), *David Miliband* (Дэвид Милибэнд — британский государственный деятель; с 2001 г. член палаты общин от графства Тайн и Уир; с 2007 по 2010 г. министр иностранных дел Соединенного Королевства в правительстве Гордона Брауна. Один из лидеров Лейбористской партии), *Ed Miliband* (Эдвард Милибэнд — британский политик, министр по делам энергетики и изменения климата в 2008—2010 гг., с 2010 по 2015 г. — лидер Лейбористской партии и парламентской оппозиции), *Norman Lamont* (Норман Ламонт — британский государственный деятель. Канцлер казначейства в 1990—1993 гг. С 1972 по 1997 г. представлял партию консерваторов в палате общин. В 1998 г. стал членом палаты лордов. Работал на различных постах в кабинете Маргарет Тэтчер, в 1990—1993 гг. был министром финансов в правительстве Джона Мейджора), *Nicholas Watt* (старший политический корреспондент газеты «Гардиан»).

Другая важная особенность политического языка — проекция в будущее (служебные слово **will**, **would** являются ключевыми). Ключевое слово **would** используется чаще всего для выражения будущего при цитировании. Таким образом, условные предложения, предполагающие вариативность результата в зависимости от выбранного решения, также являются одним из элементов политической речи (**whether, if**). Чаще всего в политическом дискурсе используются условные предложения нулевого, первого и смешанного типа. В этом проявляется стремление политиков говорить о том, что напрямую влияет на аудиторию здесь и сейчас, а в том случае, если они используют условные предложения, говоря о будущем, такие предложения чаще всего обретают форму обещаний или анализа последствий текущих действий [Adnan 2014: 131]. Естественно, размышление о будущем, прогнозирование последствий того или иного действия, а также цитирование являются типичными чертами политической речи в целом и газетного жанра в частности, ср.:

1. *There are many reasons why I would be disappointed if the government does scrap standardised packaging.*

2. *Then, whether the Tories or Labour win, any British government would be in a stronger position to negotiate.*

3. *The Serbs would probably take to the mountains in a guerrilla war if necessary, if their leaders accept any peace deal.*

4. *Asked whether he would press charges against the publisher and LBC presenter, Holmes said "it is up to the police to do their job."*

5. *The UK believes the biggest problems with this approach are the risk of arms falling into the wrong hands and the question of whether such a move would be legal.*

Введенное требование, чтобы слово являлось ключевым в каждом из исследуемых годов, позволило рассмотреть, какие слова из политического словаря газеты оказываются наиболее устойчивыми. Как видно, строгому условию соответствует небольшая группа слов — назовем ее **ядром** политического словаря газеты. Количественное соотношение остальных групп показано на рисунке.

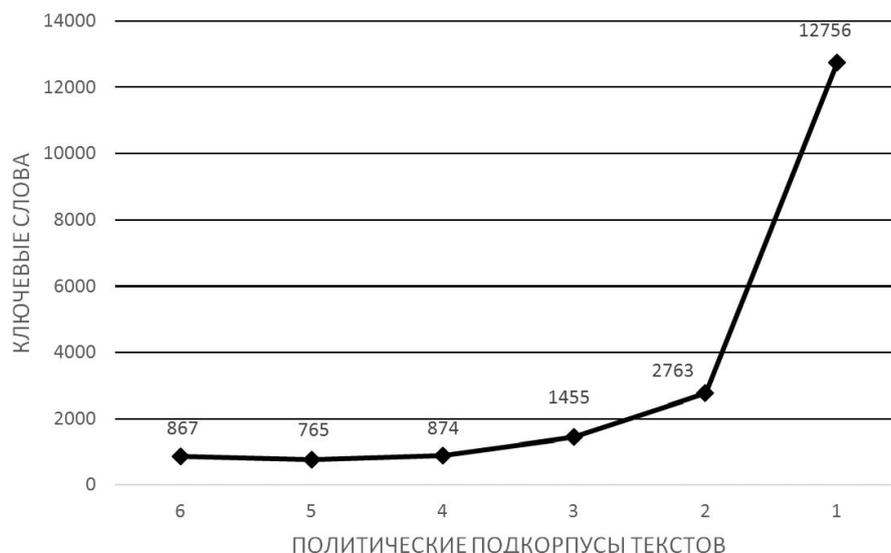


Рис.

Семантически и грамматически от группы ключевых слов, которые составляют ядро политического словаря, не отличаются слова, встретившиеся в четырех и пяти подкорпусах: *abide, aftermath, UKIP (United Kingdom Independence Party), Ulster* (разг. Ольстер, Северная Ирландия), *working-class, impropriety, incompetence, humanitarian, holocaust, highlight, election-winning, eliminate, embargo, emollient, federalism, feuding, free-market, heckle, internationalism, Islamist, Labour-supporting, lobbyist, low-paid, opt-out, absurd, acknowledge, admit, define, disarmament, frontrunner, integrationist, one-member, Unionist* (юнионист — сторонник того, чтобы Северная Ирландия оставалась в составе Соединенного Королевства), *unacceptable*. В эту группу попадает и Тереза Мэй (лидер Консервативной партии с 11 июля 2016 г. Занимала пост министра по делам женщин и равноправия и министра внутренних дел. Член палаты общин), которая является действующим, 76-м премьер-министром Соединенного королевства. Рассмотренные примеры позволяют говорить о том, что данные ключевые слова также относятся к центру политического словаря газеты:

1. *The latest police investigation into Labour and political funding will centre on why Peter Hain failed to **abide** by the key principle of the law governing political donations: transparency.*

2. *Like all successful leaders, Tony Blair's skill has been to build and sustain **election-winning** coalitions.*

3. *When interviewing Howard Dean, then the Democratic presidential **frontrunner**, Russert asks how many active-duty troops are in the US military.*

Ясно, что **центр** политического словаря с математической точки зрения представля-

ет собой размытое подмножество, где можно выделить **ядро**. Оставшуюся часть множества ключевых слов назовем **периферией** политического словаря газеты.

Только 2,7 тыс. ключевых слов являются общими для двух подкорпусов текстов, и 1,4 тыс. — для трех: *volunteer, uk-china, uk-eu, lawful, government-in-waiting, fruitcakes* (*fruitcake* (разг.) — псих, человек, который ведет себя очень странно, ср.: *Yet the Tories and the rest have learned that, the cranks apart, Ukip supporters cannot be written off any longer, as the prime minister once famously did, as a bunch of "fruitcakes, loonies and closet racists"*), *foolish, fightback, possibility, politicos* (*politico* (разг.) — политикан; политический деятель, ср.: *You occasionally hear politicos saying they don't pay attention to polls*), *photocall, nationalised, nationals, labour-lib, labour-led, lab-lib, Kurdish, justification, jeopardise, Islam, high-speed*.

Более 12 тыс. слов, что составляет 66 % от общего числа ключевых слов, являются ключевыми только для одного подкорпуса текстов. В данную группу включены названия стран, имена, сложносоставные слова (*anti-business, anti-capitalist, anti-catholic, anti-coalition, anti-common, self-employed, self-employment, self-evident, self-hating, self-important, self-interested, self-justification, self-preservation*), а также ключевые слов неопределенной тематической направленности: *reunite, inhabitants, induction, consciously, publicise, soviet-style, trans-national, well-aligned, well-armed, well-funded, well-governed*. Встречаются и неожиданные имена собственные, например, *Bambi*, которое используется для описания неуверенности, неопытности, наивности:

1. *Mr Blair has been Labour leader for less than a year but his record already refutes the fresh-faced, innocent "Bambi" Blair of Tory tabloid wishful thinking.*

2. *Last week, George Osborne was Bambi in Beijing — wide-eyed and innocent to the threats of the Chinese forest in which he was so ignorantly wandering.*

Проведенный анализ показал, что критерий появления ключевого слова во всех шести подкорпусах является необоснованно жестким, так как ключевые слова, которые встречаются в пяти или четырех подкорпусах, также представляют большой интерес и могут обогатить итоговый словарь политического корпуса.

Если обратиться к периферии политического словаря, чтобы разобраться в причинах появления единичных ключевых слов, или ключевых слов с периодическим появлением в подкорпусах, то можно заметить, что тематические всплески выводят отдельные слова в статус ключевых по отдельному подкорпусу. Проанализируем события 1995 г., чтобы понять, как они отразились на периферии политического словаря газеты. Рассмотрим некоторые примеры значительных новостных событий, описанных в газете «Таймс», которые дополнили список ключевых слов, встретившихся только в 1 из подкорпусов.

Республиканцы завоевали большинство в сенате конгресса США: *Republican-controlled, Republican-dominated.*

1995 год был богат на военные конфликты различного характера, что сильно расширило военную ключевую лексику политического корпуса газеты «Таймс»: *war-fighting, war-related, war-weariness, weaponry, kill, killed, killing, paratroop, paratrooper, paratroopers, paratroops, troop-carrying, troop-contributing, airforce, air-launched, airbase, airpower, guerrilla.*

Происходит теракт в Оклахома-Сити, террорист *Томоти Маквей* был обвинен и приговорен к смертной казни: *Oklahoma, bomb-making, bombardment, bomber, sentenced, McVeigh.*

Заключено временное соглашение между Организацией освобождения Палестины и Израилем: *anti-Arab, Arab, Arab-American, Israeli-PLO, Israeli-Syrian.*

Многие ключевые слова тематически привязаны к географической области военного конфликта. Продолжается Курдская гражданская война в Ираке между Демократической партией Курдистана и Патриотическим союзом Курдистана. Также в 1995 г. опубликованы данные о поставке Велико-

британией оружия в Ирак. Все эти события обеспечивают мощный всплеск соответствующей ключевой лексики: *Kurd, Iran-contra, Iran-Iraq, Iranian-backed, Iranian-style, Arms-to-Iran.*

Продолжается Первая чеченская война, а также гражданская война в Афганистане: *Chechen, Chechen-held, Chechenia, Chechnya.*

Война в Боснии завершается. 14 декабря 1995 г. был подписан мирный договор между Сербией, Хорватией и Боснией и Герцеговиной: *Dayton, Bosnia-Herzegovina, Bosnia-wide, Bosniak, Bosnian, Bosnian-Croat, Sarajevans, Sarajevo, Sarajevo's, Croat, Croat-held, Croat-Muslim, Croat-Serb, Croatia, Croatia's, Croatian, Croatians, Croats, Srpska, Herzegovina, Yugoslav, Yugoslavia.*

Итак, из представленных примеров видно, что, если информационный повод достаточно значимый, продолжительный по времени и его освещение в новостных лентах проходит активно (это касается, например, периодических сводок с мест военных действий), тогда слова, определяющие тему новости, будут обязательно маркированы как ключевые. Такие информационные волны особенно актуальны для нестабильного языка политики.

Начиная работу, мы надеялись, что сможем определить центр политического словаря газеты исключительно математическими методами. Во многом эти надежды оправдались. Как и предполагалось, в множестве ключевых слов политического подкорпуса можно выделить компактный устойчивый центр и обширную периферию.

Введенное требование, чтобы слово являлось ключевым в каждом из исследуемых годов, позволило рассмотреть, какие слова из политического словаря газеты наиболее устойчивы в употреблении. Строгому условию соответствует небольшая группа ключевых слов — **ядро** политического словаря газеты. Семантически и грамматически от группы ключевых слов, которые составляют ядро политического словаря, не отличаются слова, встретившиеся в четырех и пяти подкорпусах. Таким образом, **центр** политического словаря газеты представляет собой размытое подмножество, внутри которого можно выделить **ядро**, к которому примыкает группа ключевых слов, употребляемых в четырех и пяти годовых подкорпусах (1,6 тыс. ключевых слов). Остальную часть множества ключевых слов назовем **периферией** политического словаря (16 тыс. ключевых слов). Описанные в статье критерии определения центра политического словаря газеты кажутся эффективными.

ЛИТЕРАТУРА

1. Шайкевич А. Я., Андрищенко В. М., Ребецкая Н. А. Дистрибутивно-статистический анализ языка русской прозы 1850—1870-х гг. Т. 1. — М.: ЯСК, 2013.
2. Шайкевич А. Я. Дистрибутивно-статистический анализ в семантике // Принципы и методы семантических исследований. — М., 1976.
3. Шайкевич А. Я. Количественные методы // Лингвистический энциклопедический словарь. — М., 1990.
4. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. — М.: Гнозис, 2004. 325 с
5. Adnan B. Conditionals in political texts. Doctoral dissertation / Josip Juraj Strossmayer Univ. Faculty of Humanities and Social Sciences. — Osijek, Croatia, 2014
6. Cambridge Advanced Learner's Dictionary. — Cambridge Univ. Pr., 2008.
7. Gries S.Th. Dispersions and adjusted frequencies in corpora // International Journal of Corpus Linguistics. 2008. № 13, 4. P. 403—437.
8. Historical Events in 1995. URL: <http://www.historyorb.com/events/date/1995>.
9. Historical Events in 2013. URL: <http://www.historyorb.com/events/date/2013>.
10. Kilgarriff A. Simple maths for keywords / Lexical Computing Ltd. — Liverpool, July 2009.
11. Kilgarriff A. Language is never ever ever random // Corpus Linguistics and Linguistic Theory. 2005. № 1 (2). P. 263—276.
12. Kilgarriff A. Putting frequencies in the dictionary // International Journ. of Lexicography. 1997. № 10 (2). P. 135—155.
13. Leech G., Rayson P., Wilson A. Word Frequencies in Written and Spoken English: based on the British National Corpus. — London: Longman, 2001.
14. Shaikevich A. Contrastive and comparable corpora: quantitative aspects // International Journ. of Corpus Linguistics. 2001. Vol. 6 (2). P. 229—255.
15. The Guardian and Observer online archive. URL: <http://pqasb.pqarchiver.com/guardian/advancedsearch.html>.
16. The Times archive <http://www.thetimes.co.uk/tto/archive>.

S. A. Zueva
Moscow, Russia

THE CENTRE AND THE PERIPHERY OF THE POLITICAL VOCABULARY OF A NEWSPAPER
(BASED ON THE BRITISH NEWSPAPERS “THE TIMES” AND “THE GUARDIAN”)

ABSTRACT. *The purpose of this research is to describe the political vocabulary of a newspaper. The topicality of the research is determined by the specificity of the print mass media: the newspapers remain the most important environment where political texts circulate, which are not only the reflection of political events but the tools of politics as well. The scientific approach applied in this research is determined by the corpus of texts and is based primarily on the quantitative procedures. The newspapers “The Times” published in 1995 and “The Guardian” (2000, 2005, 2010, 2013, 2015) are the empirical basis of the research. The frequency vocabulary and the political sub-corpus were made, which contained the headings connected with politics, functional marks of the authors’ names were taken into account as well. The formula of determining the keywords of the newspaper discourse of the certain period is offered. The most stable units of the political vocabulary of a newspaper (frequent in all the newspapers) refer to the nucleus of the political vocabulary of a newspaper. The words used in four or five sub-corpora, included in the centre of political lexicon, do not differ semantically or grammatically from the keywords from the nucleus of the political vocabulary. The rest of the keywords refer to the periphery of the political vocabulary of a newspaper. The keywords of the political vocabulary of a newspaper are divided into several groups (connected with the government, ideological abstracts, connected with the elections and votes, concerned with the social politics, elements of the economic policy).*

KEYWORDS: *political discourse; political text; mass media discourse; political vocabulary, text corpus; keyword; periphery of the political vocabulary.*

ABOUT THE AUTHOR: *Zueva Svetlana Alexandrovna, Competitor for Scientific Degree of Candidate of Philology, Institute of Linguistics, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia.*

REFERENCES

1. Shaykevich A. Ya., Andryushchenko V. M., Rebetskaya N. A. Distributivno-statisticheskiy analiz yazyka russkoy prozy 1850—1870-kh gg. T. 1. M.: YaSK, 2013
2. Shaykevich A. Ya. Distributivno-statisticheskiy analiz v semantike // Printsipy i metody semanticheskikh issledovaniy. M., 1976.
3. Shaykevich A. Ya. Kolichestvennye metody // Lingvisticheskiy entsiklopedicheskiy slovar'. M., 1990.
4. Sheygal E. I. Semiotika politicheskogo diskursa. M.: Gnozis. 2004. 325 s
5. Adnan B. Conditionals in political texts. Doctoral dissertation. Josip Juraj Strossmayer University. Faculty of Humanities and Social Sciences. Osijek, Croatia, 2014
6. Cambridge Advanced Learner's Dictionary, Cambridge University Press, 2008
7. Gries S.Th. (2008) Dispersions and adjusted frequencies in corpora // International Journal of Corpus Linguistics 13, 4. P. 403—437.
8. Historical Events in 1995 <http://www.historyorb.com/events/date/1995>
9. Historical Events in 2013 <http://www.historyorb.com/events/date/2013>
10. Kilgarriff A. Simple maths for keywords. Lexical Computing Ltd. Liverpool, July 2009
11. Kilgarriff, A. 2005. Language is never ever ever random. Corpus Linguistics and Linguistic Theory 1 (2): 263-276.
12. Kilgarriff A. (1997) Putting frequencies in the dictionary // International Journal of Lexicography, 10(2). P. 135—155.
13. Leech G., Rayson P., Wilson A. Word Frequencies in Written and Spoken English: based on the British National Corpus. Longman, London, 2001
14. Shaikevich A. Contrastive and comparable corpora: quantitative aspects, International Journal of Corpus Linguistics, vol. 6(2), 2001, p. 229—255.
15. The Guardian and Observer online archive <http://pqasb.pqarchiver.com/guardian/advancedsearch.html>.
16. The Times archive <http://www.thetimes.co.uk/tto/archive>

Статью рекомендует к публикации канд. филол. наук, доц. М. Б. Ворошилова.